|  |
| --- |
| 1. **ESKATZAILEAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾ Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |

|  |
| --- |
| 1. **ORDEZKARIAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |
| **Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentua1** ◾ Documento acreditativo de la representación1 |

|  |  |
| --- | --- |
| Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamendu Orokorraren 18. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz: **ESKATZEN DUT**Nire datu pertsonalen tratamendua mugatzeko, honako arrazoietako bat tarteko (markatu dagokion arrazoia): | De conformidad con el artículo 18 del Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos (RGPD),  **SOLICITO:**Que se limite el tratamiento de mis datos personales por alguno de los siguientes motivos (marque la opción que corresponda): |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nire datu pertsonalen zehaztasunaren aurka egin dudalako, arduradunak datuon zehaztasuna egiaztatzeko adinako epe batez. |  | Por haber impugnado la exactitud de mis datos personales, durante el plazo que permita al responsable verificar la exactitud de los mismos.  |
| Tratamendua legez kontrakoa delako, eta datuak ezereztearen aurka egin nahi dudalako. |  | El tratamiento es ilícito y me opongo a su supresión. |
| Tratamenduaren arduradunak jadanik ez dituelako behar nire datu pertsonalak datuak bildu ziren helburuetarako, baina nik behar ditudalako erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko. |  | El responsable ya no necesita mis datos personales para los fines para los cuales fueron recabados, pero los necesito para la formulación, ejercicio o defensa de mis reclamaciones. |
| Nire datu pertsonalen tratamenduari aurka egiteko eskubidea egikaritu dudalako DBEOren 21.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, arduradunaren arrazoi legitimoak interesdunaren arrazoien gainetik dauden egiaztatzen den bitartean. |  | Por haber ejercitado el derecho de oposición al tratamiento de mis datos personales conforme al artículo 21.1 del RGPD, mientras se verifica si los motivos legítimos del responsable prevalecen sobre los del interesado. |

|  |  |
| --- | --- |
| Eskaera hau jaso eta gehienez ere hilabeteko epean, nire datu pertsonalen tratamendua mugatzeko erabakia hartzeko, eta niri idatziz jakinarazteko nola mugatu den tratamendua.  | Que se proceda a acordar la limitación del tratamiento de mis datos personales en el plazo de un mes, a contar desde la recepción de esta solicitud y se me notifique de forma escrita la limitación del tratamiento practicada. |
| Era berean, baldin eta tratamenduaren arduradunak beste tratamendu arduradun batzuei komunikatu badizkie nire datu pertsonalak, arduradun horiei tratamendua mugatu dela jakinarazteko eskatzen dut.  | Asimismo, en caso de que mis datos personales hayan sido comunicados por ese responsable a otros responsables del tratamiento, se notifique esta limitación del tratamiento a los mismos.  |
| Erabakitzen bada ez dela bidezkoa tratamendua mugatzea, modu arrazoituan jakinaraz diezadatela nahi dut, dagokion agintaritzaren aurrean erreklamatu ahal izateko.  | En caso de que se acuerde que no procede practicar la limitación del tratamiento solicitada, se me comunique motivadamente, a fin de, en su caso, reclamar ante la autoridad que corresponda.  |

**Horretarako:** ◾ Para ello:

  **Eskaera justifikatzen duen dokumentazioa erantsi dut.**

 Adjunto documentación justificativa de la solicitud.

|  |
| --- |
| 1. **TRATAMENDUAREN ARDURADUN HONEN AURREAN EGIKARITU NAHI DA ESKUBIDEA**

RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO ANTE QUIEN SE EJERCITA EL DERECHO |
| **Saila** ◾Departamento |
| **Zuzendaritza** ◾ Dirección |

**Tokia eta data** ◾ Lugar y fecha:

**Eskatzailearen sinadura** ◾ Firma de la persona solicitante:

|  |  |
| --- | --- |
|  **INFORMAZIO OSAGARRIA** |  **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA** |
| **I. Eredua betetzeko jarraibideak eta idatziarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa.** | **I. Instrucciones para la cumplimentación del modelo y documentación a aportar junto al escrito.** |
| Dokumentu hau datuak mugatzeko eskubidea egikaritu nahi den kasuetan erabili ahal izango da. Bi alderdi hartzen ditu: | Este documento podrá ser utilizado para el supuesto en el que se quiera ejercitar el derecho de limitación. Presenta dos vertientes: |
| (1) Datu pertsonalen tratamendua kautelaz etetea: | (1) Suspensión cautelar del tratamiento de datos personales: |
| Datu pertsonalen zehaztasunaren aurka egiten denean, unitate arduradunari datuak egiaztatzeko adinako epe batez. | Cuando se impugne la exactitud de datos personales, durante un plazo que permita a la unidad responsable su verificación |
| Aurka egiten zaionean, arduradunak interes legitimoa edo interes publikoko eginkizuna oinarri harturik egiten duen datu pertsonalen tratamenduari, egiaztatzen duen bitartean interes horiek interesdunaren interesen gainetik ote dauden. | Cuando haya oposición al tratamiento de datos personales que la unidad responsable realiza en base al interés legítimo o misión de interés público, mientras aquella verifica si estos motivos prevalecen sobre los de la persona interesada. |
| (2) Datu pertsonalak kontserbatzeko eskatzea (interesdunak unitate arduradunari eskatzen dio datuak kontserbatzeko eta ez ezerezteko, datu horiek behar dituenean erreklamazioak formulatzeko edo aldezteko): | (2) Solicitar la conservación de datos personales (requiere a la unidad responsable para que conserve y no suprima sus datos cuando la persona interesada necesita de dichos datos para la formulación o defensa de reclamaciones): |
| Tratamendua legez kontrakoa denean eta, interesduna datuak ezereztearen aurka egonik, horien erabilera mugatzea eskatzen denean. | Cuando el tratamiento sea ilícito y oponiéndose a la supresión, se solicite la limitación de uso. |
| Arduradunak jadanik ez dituenean behar datu pertsonalak tratamenduaren helburuetarako, baina interesdunak horiek behar dituenean erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko. | Cuando el responsable ya no necesite los datos personales para los fines del tratamiento, pero el interesado los necesite para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones.  |
| Ezinbestekoa da aurkeztea NANaren fotokopia edo nortasuna egiaztatzen duen eta zuzenbidean baliozkotzat jotzen den agiri baliokide baten fotokopia. Ordezkaritzaren bidez jarduten baldin bada, aurrekoaz gain, ordezkariaren NANa eta ordezkaritza egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dira.  | Será necesario aportar fotocopia del DNI o documento equivalente que acredite la identidad y sea considerado válido en derecho. En caso de que se actúe a través de representación deberá aportarse, además, DNI y documento acreditativo de la representación otorgada. |
| **II. Datuak mugatzeko eskubidea egikaritzeko prozedura.** | **II. Procedimiento de ejercicio del derecho de limitación.** |
| Eskubidearen eskatzaileak zuzenean jo behar du bere datuak dituela uste duen edo badituela ziur dakien organora.  | La persona solicitante del derecho debe dirigirse directamente al órgano del que presume o tiene la certeza de que posee sus datos.  |
| Tratamendua mugatzeko arrazoiak egiaztatzeko, egoera hauetakoren bat gertatzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu behar da: | A fin de acreditar los motivos de limitación del tratamiento se deberá aportar la documentación acreditativa de la concurrencia de alguna de las condiciones siguientes: |
| - Interesdunak bere datu pertsonalen zehaztasunaren aurka egitea, arduradunari datuak egiaztatzeko adinako epe batez. | - Que el interesado impugne la exactitud de sus datos personales, durante un plazo que permita al responsable su verificación. |
| - Interesdunak aurka egitea arduradunak interes legitimoa edo interes publikoko eginkizuna oinarri harturik, haren datu pertsonalen tratamenduari; arduradunak interes horiek interesdunaren interesen gainetik ote dauden egiaztatuko du.  | - Que se haya opuesto al tratamiento de sus datos personales que el responsable realiza en base al interés legítimo o misión de interés público, mientras aquél verifica si estos motivos prevalecen sobre los del interesado.  |
| - Tratamendua legez kontrakoa izanda, interesdunak datuak ezereztearen aurka egotea eta, horren ordez, datuen erabilera mugatzeko eskatzea. | - Cuando el tratamiento sea ilícito y el interesado se haya opuesto a la supresión de sus datos y en su lugar solicite la limitación de su uso.  |
| - Arduradunak datu pertsonalak jadanik behar ez izatea tratamenduaren helburuetarako, baina interesdunak, berriz, horiek behar izatea erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko. | - Cuando el responsable ya no necesite los datos personales para los fines del tratamiento, pero la persona interesada los necesite para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones. |
| Tratamenduaren arduradunak gehienez ere hilabeteko epean erantzun beharko dio eskatzaileari, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, luzapen arrazoitua izan ezean. | El responsable del tratamiento deberá responder a la persona solicitante en el plazo máximo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, salvo prórroga motivada. |
| Datu pertsonalen tratamendua mugatu bada, datuon tratamendua ─kontserbazioa salbu─- egin ahal izango da soil-soilik interesdunak bere adostasuna agertzen badu, edo erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo aldezteko, edo beste pertsona fisiko edo juridiko baten eskubideak babesteari begira, edo Batasunaren edo estatu kide jakin baten interes publiko garrantzitsuari buruzko arrazoiak direla eta. | Cuando el tratamiento de datos personales se haya limitado, dichos datos sólo podrán ser objeto de tratamiento, con excepción de su conservación, con el consentimiento del interesado, o para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones, o con miras a la protección de los derechos de otra persona física o jurídica o por razones de interés público importante de la Unión o de un determinado Estado miembro.  |
| **III. Araudi aplikagarria.** | **III. Normativa aplicable.** |
| Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio libreari buruzkoa: 18. artikulua.  | Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos: artículo 18. |
| 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, datu pertsonalak babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa: 16. artikulua.  | Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales: artículo 16. |
| 2/2004 Legea, otsailaren 25ekoa, datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzkoa. | Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. |
| **IV. Erreklamazioak (eskubide babesa).** | **IV. Reclamaciones (Tutela de derechos).** |
| Eskatzaileak uste badu ez zaiola behar bezala ahalbidetu bere datuak mugatzeko eskubidea, Datuak Babesteko Euskal Bulegoan (DBEB) aurkeztu dezake erreklamazioa, bere eskubideak babesteko prozedura has dezan. | Si la persona solicitante entiende que no se le ha facilitado correctamente el derecho de limitación de sus datos, puede reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (AVPD) para que inicie un procedimiento de tutela de sus derechos. |
| Erreklamazioa hemen aurkeztuko da: Datuak Babesteko Euskal Bulegoa (Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea, 71, 3.a - 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel. 945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus) | La reclamación se dirigirá a la Agencia Vasca de Protección de Datos (c/ Beato Tomás de Zumárraga, 71, 3º - 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel.945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus)  |
| **V. Datuak babesteko klausula.** | **V. Cláusula de protección de datos.** |
| Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 13. artikuluan xedatutakoa betez, datu pertsonalen tratamenduaren berri ematen dizugu eskubide hau egikaritzeko izapidean. | En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 del Reglamento General de Protección de Datos, le informamos acerca del tratamiento de los datos personales en el trámite de ejercicio de este derecho. |
| a) Zure datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna honako hau da: Arabako Foru Aldundiaren Gobernu Kontseilua.  | a) La responsable del tratamiento de sus datos personales es el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Álava.  |
| b) Datuen babeserako ordezkariarekin harremanetan jar zaitezke helbide elektroniko honetan: dbo-dpd@araba.eus | b) Podrá contactar con el Delegado de protección de datos en la dirección electrónica dbo-dpd@araba.eus |
| c) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak ezinbestekoak zaizkigu erregistroan jasota geratzeko, organo hartzaileari bidaltzeko eta eskaera behar bezala izapidetzeko.  | c) Los datos personales que nos proporciona son necesarios para la constancia registral, su remisión al órgano destinatario y la correspondiente solicitud de su tramitación. |
| d) Tratamendua ezinbestekoa da Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorretik eratorritako legezko betebeharrak betetzeko. | d) El tratamiento es necesario para el cumplimiento de la obligación legal que se deriva del Reglamento General de Protección de Datos Personales. |
| e) Ez da aurreikusten horiek hirugarrenei lagatzea edo komunikatzea. | e) No está prevista su cesión o comunicación a terceros. |
| f) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak haiek jasotzearen helburua bete arte eta helburu horren eta datuak tratatzearen ondoriozko balizko erantzukizunak nori dagozkion zehaztu arte gordeko dira. | f) Los datos personales que nos aporta se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.  |
| g) Bestelako argibiderik behar izanez gero: https://web.araba.eus/eu/pribatutasun-politika | g) Mas información: https://web.araba.eus/es/politica-de-privacidad |